



Александру Дониц  
Лисица и язовец

– Къде си хукнала, кумице? –  
пресрещна бягащата презглава лисица  
и мигом слух наостри язовеца млад.  
– Ох, драги ми побратиме, във страшен ад  
попаднах: ето ме оклеветена.  
Ти знаеш, бях на важна служба назначена  
във селски кокошарник.  
Работех ден и нощ, без отдых нито час,  
съсипах здравето си аз  
и пак изпаднах във беда; неблагодарник  
написал донос, че рушвети  
приемам – сякаш ми е светил.  
Свидетел си ми, истината защити:  
у мен дори едничко пиле виждал ли си ти?  
– Не, драга ми кумице, но при всяка среща  
по твойта муцуна гореща,  
макар и сляп, и глух,  
аз виждах птичи пух.

Това се случва и у нас – безчет  
оплакват се така, че почват да им вярват:  
с една заплата уж едва изкарват,  
а днес коне, след туй – кабриолет.  
Та господ-бог ли всичко туй им дава?  
Ако речеш да им направиш сметка сам  
за доходи и разходи, тогава  
ще кажеш като язовеца, знам,  
(не си ни сляп, ни глух)  
че има по муцуните им „птичи пух“.

КРАЙ

© Иван Коларов, превод

Сканиране, разпознаване и редакция: Ивет Костова, 2007

**Публикация:**

100 шедьоври на баснята

Подбор Банчо Банов

Предговор и бележки © Банчо Банов

Превод © КОЛЕКТИВ

Издателство „Народна култура“, София, 1983 г.

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/4002>]